



MENDOZA, 18 OCT. 2018

VISTO:

El Expediente CUY:0012880/2018, donde la Secretaría de Investigación, Internacionales y Posgrado eleva, a través de la Secretaría de Relaciones Institucionales, Asuntos Legales, Administración y Planificación del Rectorado, las actuaciones correspondientes al Acuerdo suscripto entre esta Casa de Estudios y la Universität Augsburg, República Federal de Alemania, y

CONSIDERANDO:

Que, por Resolución N° 138/2016-C.S., se aprobó la renovación del Convenio Marco suscripto mediante Resolución N° 299/2012-C.S.

Que el presente Acuerdo tiene como objeto la renovación, por tres años más, del referido Convenio Marco, bajo las mismas condiciones y exigencias estipuladas.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por la Dirección de Relaciones Institucionales, el Dictamen N° 1661/2018 de la Dirección de Asuntos Legales del Rectorado, lo establecido en el Artículo 20, Inciso 25) del Estatuto Universitario, la Ordenanza N° 47/2008-C.S., lo dictaminado por la Comisión de Asuntos Institucionales y lo aprobado por este Cuerpo en sesión del 26 de septiembre de 2018,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
RESUELVE:

**ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Acuerdo suscripto entre esta Casa de Estudios y la UNIVERSITÄT AUGSBURG, República Federal de Alemania**, el cual tiene como objeto la renovación, por TRES (3) años, del Convenio Marco suscripto mediante Resolución N° 299/2012-C.S., bajo las mismas condiciones y exigencias estipuladas en ese instrumento, cuyo texto en versiones castellana y alemana, obra en los Anexos I y II respectivamente que, con UNA (1) hoja cada uno, forman parte de la presente resolución.

**ARTÍCULO 2°.-** Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.

Dr. Abog. Víctor Enrique IBAÑEZ ROSAZ  
Secretario de Relaciones Institucionales,  
Asuntos Legales, Administración y Planificación  
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI  
Rector  
Universidad Nacional de Cuyo

RESOLUCIÓN N° 619

CONVENIO-CS  
bt\_ALEMANIA-Acuerdo

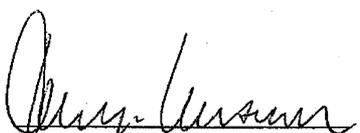


**ACUERDO ENTRE  
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, REPÚBLICA ARGENTINA  
Y  
LA UNIVERSITÄT AUGSBURG, REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA**

--Entre la **Universidad Nacional de Cuyo**, con domicilio en con domicilio en Centro Universitario, Sede Rectorado (Edificio Nuevo), M5502JMA Ciudad-Mendoza, República Argentina, por una parte, representada por su señor Rector, Ing. Agr. **Daniel Ricardo PIZZI** y la **Universität Augsburg**, con domicilio en Universitätsstr. 2, 86163 Augsburg, República Federal de Alemania, por la otra, representada por su señora Presidente, Prof. Dr. **Sabine DÖERING-MANTEUFFEL**, atendiendo el Convenio Marco firmado por ambas Universidades, de fecha 07/12/2011, bajo Resolución N° 299/2012-C.S. y su renovación el 21/10/2015 aprobado por Resolución Nro. 138/2016-C.S., y haciendo uso de la opción estipulada por la Cláusula N.º 5, que establece "que el presente Convenio regirá a partir de la fecha de la última fecha puesta en él y mantendrá su vigencia por el término de tres (3) años, pudiendo ser renovado a su vencimiento a solicitud de una de las partes"; **CONVIENEN:**

-Renovar por tres años (**3 AÑOS**) el mencionado Convenio, bajo las mismas condiciones y exigencias estipuladas en ese instrumento.

En prueba de conformidad se firman cuatro (4) ejemplares, dos (2) en español y dos (2) en alemán, de un mismo tenor y a un solo efecto.-----

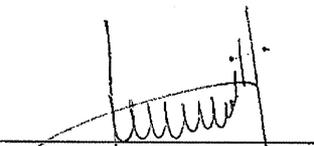
  
Firma por Universität Augsburg

**Presidente**

**Prof. Dr. Sabine DÖERING-  
MANTEUFFEL**

Fecha: 6.6.2018

Dr. Abog. Víctor Enrique IBÁÑEZ ROSAZ  
Secretario de Relaciones Institucionales,  
Asuntos Legales, Administración y Planificación  
Universidad Nacional de Cuyo

  
Firma por Universidad  
Nacional de Cuyo

**Rector**

**Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI**

Fecha: 23/05/2018

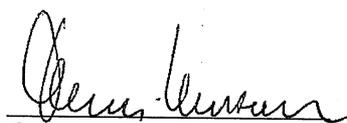
Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI  
Rector  
Universidad Nacional de Cuyo

**ABKOMMEN ZWISCHEN DER  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, ARGENTINIEN  
UND  
DER UNIVERSITÄT AUGSBURG, DEUTSCHLAND**

Zwischen der Universität **Universidad Nacional de Cuyo**, mit Sitz in Centro Universitario Sede Rectorado (Edificio Nuevo), M5502JMA-Ciudad-Mendoza, Argentinien, einerseits, vertreten durch ihren Rektor, Ing. Agr. **Daniel Ricardo PIZZI**, und Universität Augsburg mit Sitz in Universitätsstr. 2, 86163 Augsburg, Deutschland, andererseits, vertreten durch die Präsidentin, Prof. Dr. **Sabine DÖERING - MANTEUFFEL**, unter Berücksichtigung der von beiden Universitäten unterzeichneten Rahmenvereinbarung vom 07/12/2011, unter der Resolution Nr. 299/2012-C.S. und ihrer Erneuerung am 21/10/2015 genehmigt durch die Resolution Nr. 138/2016-C.S., und, die Option der Klausel N°5 in Anspruch nehmend, die aussagt, das "dass vorliegende Abkommen mit der Datum zuletzt gezeichneten Unterschrift in Kraft tritt und eine Gültigkeit von drei (3) Jahren hat, nach deren Ablauf es auf Antrag einer der beiden Partner erneuert werden kann"; wird **ÜBEREINGEKOMMEN**:

- Erneuerung des besagten Abkommen um drei Jahren (3), und zwar unter denselben Voraussetzungen und Anforderungen, wie im entsprechenden Vertrag dargelegt.

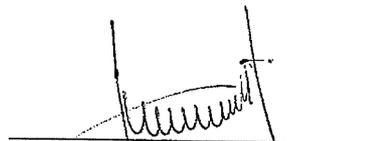
In Übereinstimmung werden vier (4) Anfertigungen gezeichnet, zwei (2) in spanischer und zwei (2) in deutscher Sprache, gleichlautend und zur Erfüllung eines einheitlichen Zweckes.



Gezeichnet für die Universität  
Augsburg

Vize Präsident  
Prof. Dr. Peter WELZEL

Datum: 06.06.2018



Gezeichnet für die Universidad  
Nacional de Cuyo

Rektor  
Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI

Datum: 23/05/2018

  
Dr. Abog. Víctor Enrique IBÁÑEZ ROSAZ  
Secretario de Relaciones Institucionales,  
Asuntos Legales, Administración y Planificación  
Universidad Nacional de Cuyo

  
Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI  
Rektor  
Universidad Nacional de Cuyo